

# Data protection

---

Datenschutz / Privacybescherming / Ochrona danych osobowych / Защита данных

<b>International (EN) - Data protection .....</b>	<b>3</b>
1. Personal data .....	3
2. Usage data on the myABB-LivingSpace service platform .....	3
3. Logging.....	3
4. Cookies .....	3
5. External links.....	4
6. Right to information .....	4
7. Additional information.....	5
8. Change in the data protection declaration .....	5
9. Your contact person for data protection.....	5
<b>Deutsch (DE/AT) - Datenschutz .....</b>	<b>6</b>
1. Personenbezogene Daten .....	6
2. Nutzungsdaten auf der Serviceplattform myBUSCH-JAEGER .....	6
3. Protokollierung .....	6
4. Cookies .....	6
5. Externe Links.....	7
6. Auskunftsrecht .....	7
7. Weitere Informationen.....	8
8. Änderung der Datenschutzerklärung .....	8
9. Ihr Ansprechpartner zum Thema Datenschutz .....	8
<b>Nederlands (NL) - Privacybescherming .....</b>	<b>9</b>
1. Persoonsgebonden gegevens .....	9
2. Gebruiksgegevens op het serviceplatform myBUSCH-JAEGER .....	9
3. Protocollering .....	9
4. Cookies .....	9
5. Externe links.....	10
6. Recht op informatie .....	10
7. Meer informatie .....	11
8. Wijziging van de privacyverklaring.....	11
9. Uw contactpersoon voor het onderwerp privacybescherming .....	11

<b>Polski (PL) - Ochrona danych osobowych</b> .....	<b>12</b>
1. Dane osobowe .....	12
2. Dane o korzystaniu na platformie serwisowej myABB-LivingSpace .....	12
3. Protokołowanie.....	12
4. Ciasteczka.....	12
5. Zewnętrzne linki .....	13
6. Prawo do uzyskiwania informacji .....	13
7. Dalsze informacje.....	14
8. Zmiana oświadczenia o ochronie danych osobowych.....	14
9. Osoba upoważniona do kontaktów w sprawie ochrony danych osobowych .....	14
<b>Русский (RU) - Защита данных</b> .....	<b>15</b>
1. Персональные данные.....	15
2. Пользовательские данные на сервисной платформе myABB-LivingSpace .....	15
3. Ведение протоколов.....	15
4. Куки.....	15
5. Внешние ссылки .....	16
6. Право на получение сведений .....	17
7. Дополнительная информация.....	17
8. Внесение изменений в декларацию о защите данных .....	17
9. Ваше контактное лицо по теме защиты данных.....	17

## International (EN) - Data protection

We take the protection of your personal data very seriously and follow the legally valid regulations regarding data protection. On this Website, personal data will be recorded and processed only to the extent necessary for the operation of this online offering.

The following declaration provides you with an overview of how we guarantee this protection and what type of data we record and for what purpose.

### 1. Personal data

Personal data consists of details regarding the personal or factual circumstances of a certain or identifiable natural person. Information that cannot be connected directly or indirectly to your identity, such as the number of users of a page, is not personal data.

In the case myABB-LivingSpace these consist of data you have made available to us yourself, such as registration data, contact data, or data added in connection with the services used, such as bank data, as well as data of devices which have been allocated to the user account.

The personal data with which you have provided us within the scope of this online offering will be used only for this purpose. Your personal information will not be handed over to third parties unless you grant express permission or if we are obliged to do so based on a law or decision of a court or public authority. Order data processors, whom we have carefully selected and obliged to observe the required technical and organisational measures for compliance with data protection, are not considered third parties in this sense.

### 2. Usage data on the myABB-LivingSpace service platform

During each usage process, events will be logged, such as which user or which device has accessed the system when and for how long, or which services were used. These data will also be made available to you in the form of a history. The retention time for these types of events is three months. Apart from this, our use of these data occurs solely in anonymous form for statistical purposes.

### 3. Logging

When accessing our Website, your browser automatically sends data to our webserver for technical reasons. In the process, this data consists of the date and time of access, URL of the referring Website, data called, volume of the transmitted data, browser type and version, operating system, and IP address. This data is evaluated for statistical purposes and then deleted.

### 4. Cookies

Cookies are small text files stored on your computer and saved by your browser. Our Internet pages use cookies at several points. They are intended to make our offering more user-friendly, more efficient, and more secure. Most of the cookies we use are so-called session cookies. They are automatically deleted at the end of your visit. Cookies do not damage your computer and contain no viruses.

You have the possibility to deactivate this function in your browser or to set it in such a way that you can determine whether a cookie should be accepted in individual cases. In this case, however, limitations in the operability of our Website may result.

**Note regarding Google Analytics:**

This Website uses Google Analytics, a Web analysis service of Google Inc. ("Google"). Google Analytics uses so-called cookies, text files that are stored on your computer and that allow an analysis of your use of the Website to be made. The information generated by the cookie about your use of this Website is normally transmitted to a Google server in the United States and stored there. If the IP anonymisation has been activated on this Website, your IP address will be shortened beforehand by Google, but within the member states of the European Union or in other contracting states across the European economic area that are part of the treaty. Only in exceptional cases will the full IP address be transmitted to a Google server in the United States and shortened there. Under the authority of the operator of this Website, Google will use this information to evaluate your use of this Website, compile reports about the activities on the Website, and render additional services for the operator of the Website that are connected with the use of the Website and the Internet. The IP address transmitted from your browser in connection with Google Analytics will not be merged by Google with other data. You can block the storage of cookies with the appropriate setting of your browser software; however, we would like to point out that in this case you will not be able to use the full scope of functions of this website. In addition, you can also block the recording of data generated by the cookie and your use of the Website (including your IP address) and the processing of these data by Google, by downloading and installing the browser plug-in available under the following link:  
<http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

**Note regarding WiredMinds:**

The products and services of WiredMinds AG ([www.wired.minds](http://www.wired.minds)) are used on this website for the purpose of marketing and optimization. Here data are collected, processed and stored for the purpose of creating a usage profile under a pseudonym. Where possible and practical the usage profiles are made completely anonymous. Also cookies can be used for this purpose. Cookies are small text files which are stored in the Internet browser and serve for the recognition of the Internet browser. The collected data, which can also include personal data, are transmitted to WiredMinds or are collected directly by WiredMinds. WiredMinds may use information which has been left on the websites to create anonymous usage profiles. The collected data will not be used without the express approval of the person affected to identify the visitor to this website and they will not be combined with the personal data via the bearer of the pseudonym. Insofar as IP addresses are collected, these will be made anonymous immediately after being collected by deleting the last block of numbers. The collection, processing and storage of data can be objected to at any time with effect for the future. Exclude from website tracking  
[http://wm2.wiredminds.de/track/cookie\\_mgr.php?mode=dont\\_track\\_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de](http://wm2.wiredminds.de/track/cookie_mgr.php?mode=dont_track_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de).

## 5. External links

In order to provide you with optimum information, our pages contain links that refer to the pages of third parties. Since these pages are the Websites of other providers, we have no influence on the content, for which the respective provider is solely responsible. This data protection declaration thus does not apply to the linked pages of third parties.

## 6. Right to information

You have the right at any time to obtain information regarding the data stored about you, its origin, and the purpose of its storage. Our data protection officer will provide you with information regarding the saved data. To obtain information you must identify yourself as the person in question (about whom the information should be provided) or prove that you are authorised to receive information about a third person.

## 7. Additional information

Your trust is important to us. For this reason, we are available to you at any time to discuss the processing of your personal data. If you have any questions that are not answered by this data protection declaration or if you would like more information on a topic, please contact our data protection officer at any time.

## 8. Change in the data protection declaration

This data protection declaration is subject to change, for example, due to changes in the law. We thus ask that you read this page regularly.

## 9. Your contact person for data protection

### **ABB AG**

Frank-Martin Entzer  
Group Data Protection Officer  
ABB Deutschland  
Kallstadter Str. 1  
68309 Mannheim  
Germany  
frank-martin.entzer(at)de.abb.com

## Deutsch (DE/AT) - Datenschutz

Wir nehmen den Schutz Ihrer persönlichen Daten sehr ernst und halten uns an die zum Datenschutz geltenden gesetzlichen Regeln. Personenbezogene Daten werden auf dieser Webseite nur in dem für den Betrieb dieses Online Angebots notwendigen Umfang erhoben und verarbeitet. Die nachfolgende Erklärung gibt Ihnen einen Überblick darüber, wie wir diesen Schutz gewährleisten und welche Art von Daten zu welchem Zweck erhoben werden.

### 1. Personenbezogene Daten

Personenbezogene Daten sind Einzelangaben über persönliche oder sachliche Verhältnisse einer bestimmten oder bestimmbarer natürlichen Person. Informationen, die nicht direkt oder indirekt mit Ihrer Identität in Verbindung gebracht werden können - wie z.B. Anzahl der Nutzer einer Seite - sind keine personenbezogenen Daten.

Im Fall von myBUSCH-JAEGER sind das zum einen Daten die Sie uns selbst mitgeteilt haben, wie z.B. Registrierungsdaten, Kontaktdaten, oder je nach in Anspruch genommenen Dienstleistungen können andere Daten hinzukommen, wie z.B. Bankdaten, sowie Daten der Geräte, die dem Benutzerkonto zugeordnet sind.

Die personenbezogenen Daten, die Sie uns im Rahmen dieses Online Angebots mitgeteilt haben, werden wir ausschließlich für diesen Zweck verwenden. An Dritte geben wir Ihre personenbezogenen Daten nicht weiter, außer Sie erteilen hierfür ausdrücklich Ihre Einwilligung oder wir sind auf Grund eines Gesetzes oder einer gerichtlichen oder behördlichen Entscheidung dazu verpflichtet. Keine Dritten in diesem Sinn sind Auftragsdatenverarbeiter, die wir sorgfältig auswählen und vertraglich auf die Einhaltung der erforderlichen technischen und organisatorischen Maßnahmen zur Einhaltung des Datenschutzes verpflichten.

### 2. Nutzungsdaten auf der Serviceplattform myBUSCH-JAEGER

Während jedes Nutzungsvorgangs werden Ereignisse registriert, wie z.B. welcher Nutzer oder welches Gerät wann und für welchen Zeitraum auf das System zugegriffen hat oder welche Dienste verwendet wurden. Diese Daten werden Ihnen auch in Form von einer Historie zur Verfügung gestellt. Die Vorhaltezeit für solche Ereignisse beträgt drei Monate. Davon abgesehen verwenden wir solche Daten ausschließlich anonymisiert zu statistischen Zwecken.

### 3. Protokollierung

Ihr Browser übermittelt beim Zugriff auf unsere Webseite aus technischen Gründen automatisch Daten an unseren Webserver. Es handelt sich dabei unter anderem um Datum und Uhrzeit des Zugriffs, URL der verweisenden Webseite, abgerufene Datei, Menge der gesendeten Daten, Browsertyp und -version, Betriebssystem sowie Ihre IP-Adresse. Diese Daten werden zu statistischen Zwecken ausgewertet und im Anschluss gelöscht.

### 4. Cookies

Cookies sind kleine Textdateien, die auf Ihrem Rechner abgelegt werden und die Ihr Browser speichert. Unsere Internetseiten verwenden an mehreren Stellen Cookies. Sie dienen dazu, unser Angebot nutzerfreundlicher, effektiver und sicherer zu machen. Die meisten der von uns verwendeten Cookies sind so genannte „Session-Cookies“. Sie werden nach Ende Ihres Besuchs automatisch gelöscht. Cookies richten auf Ihrem Rechner keinen Schaden an und enthalten keine Viren.

Sie haben die Möglichkeit, diese Funktion innerhalb Ihres Browsers zu deaktivieren oder so einzustellen, dass Sie im Einzelfall bestimmen können, ob ein Cookie akzeptiert werden soll oder nicht. In diesem Fall kann es jedoch zu Einschränkungen der Bedienbarkeit unserer Website kommen.

**Hinweis zu Google Analytics:**

Diese Website benutzt Google Analytics, einen Webanalysedienst der Google Inc. („Google“). Google Analytics verwendet sog. „Cookies“, Textdateien, die auf Ihrem Computer gespeichert werden und die eine Analyse der Benutzung der Website durch Sie ermöglichen. Die durch den Cookie erzeugten Informationen über Ihre Benutzung dieser Website werden in der Regel an einen Server von Google in den USA übertragen und dort gespeichert. Im Falle der Aktivierung der IP-Anonymisierung auf dieser Webseite, wird Ihre IP-Adresse von Google jedoch innerhalb von Mitgliedstaaten der Europäischen Union oder in anderen Vertragsstaaten des Abkommens über den Europäischen Wirtschaftsraum zuvor gekürzt. Nur in Ausnahmefällen wird die volle IP-Adresse an einen Server von Google in den USA übertragen und dort gekürzt. Im Auftrag des Betreibers dieser Website wird Google diese Informationen benutzen, um Ihre Nutzung der Website auszuwerten, um Reports über die Websiteaktivitäten zusammenzustellen und um weitere mit der Websitenutzung und der Internetnutzung verbundene Dienstleistungen gegenüber dem Websitebetreiber zu erbringen. Die im Rahmen von Google Analytics von Ihrem Browser übermittelte IP-Adresse wird nicht mit anderen Daten von Google zusammengeführt. Sie können die Speicherung der Cookies durch eine entsprechende Einstellung Ihrer Browser-Software verhindern; wir weisen Sie jedoch darauf hin, dass Sie in diesem Fall gegebenenfalls nicht sämtliche Funktionen dieser Website vollumfänglich werden nutzen können. Sie können darüber hinaus die Erfassung der durch das Cookie erzeugten und auf Ihre Nutzung der Website bezogenen Daten (inkl. Ihrer IP-Adresse) an Google sowie die Verarbeitung dieser Daten durch Google verhindern, indem sie das unter dem folgenden Link verfügbare Browser-Plugin herunterladen und installieren <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

**Hinweis zu WiredMinds:**

Zu Zwecken des Marketings und der Optimierung werden auf dieser Web-Site Produkte und Dienstleistungen der WiredMinds AG ([www.wiredminds.de](http://www.wiredminds.de)) verwendet. Dabei werden Daten erhoben, verarbeitet und gespeichert, aus denen unter einem Pseudonym Nutzungsprofile erstellt werden. Wo möglich und sinnvoll werden die Nutzungsprofile vollständig anonymisiert. Hierzu können Cookies zum Einsatz kommen. Cookies sind kleine Textdateien, die im Internet-Browser des Besuchers gespeichert werden und zur Wiedererkennung des Internet-Browsers dienen. Die erhobenen Daten, die auch personenbezogene Daten beinhalten können, werden an WiredMinds übermittelt oder direkt von WiredMinds erhoben. WiredMinds darf Informationen, die durch Besuche auf den Webseiten hinterlassen werden, nutzen um anonymisierte Nutzungsprofile zu erstellen. Die dabei gewonnenen Daten werden ohne die gesondert erteilte Zustimmung des Betroffenen nicht benutzt, um den Besucher dieser WebSite persönlich zu identifizieren und sie werden nicht mit personenbezogenen Daten über den Träger des Pseudonyms zusammengeführt. Soweit IP-Adressen erhoben werden, werden diese unverzüglich nach Erhebung durch Löschen des letzten Nummernblocks anonymisiert. Der Datenerhebung, -verarbeitung und -speicherung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft widersprochen werden. Vom Website-Tracking ausschließen [http://wm2.wiredminds.de/track/cookie\\_mgr.php?mode=dont\\_track\\_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de](http://wm2.wiredminds.de/track/cookie_mgr.php?mode=dont_track_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de).

## 5. Externe Links

Zu Ihrer optimalen Information finden Sie auf unseren Seiten Links, die auf Seiten Dritter verweisen. Da es sich dabei um Webseiten anderer Anbieter handelt, haben wir keinerlei Einfluss auf deren Inhalte, für die ausschließlich der jeweilige Anbieter verantwortlich ist. Für die verlinkten Seiten Dritter gilt diese Datenschutzerklärung dementsprechend nicht.

## 6. Auskunftsrecht

Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über die bezüglich Ihrer Person gespeicherten Daten, deren Herkunft, sowie den Zweck der Speicherung. Auskunft über die gespeicherten Daten gibt Ihnen unser Datenschutzbeauftragter. Um Auskunft zu erhalten müssen Sie sich, als die Person (über die Auskunft gegeben werden soll), identifizieren bzw. nachweisen, dass Sie berechtigt sind Auskunft über eine dritte Person zu empfangen.

## 7. Weitere Informationen

Ihr Vertrauen ist uns wichtig. Daher möchten wir Ihnen jederzeit Rede und Antwort bezüglich der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten stehen. Wenn Sie Fragen haben, die Ihnen diese Datenschutzerklärung nicht beantworten konnte oder wenn Sie zu einem Punkt vertiefte Informationen wünschen, wenden Sie sich bitte jederzeit an den Datenschutzbeauftragten.

## 8. Änderung der Datenschutzerklärung

Diese Datenschutzerklärung kann, beispielsweise auf Grund von Gesetzesänderungen, Anpassungen unterliegen. Wir bitten Sie daher, diese Seite regelmäßig durchzulesen.

## 9. Ihr Ansprechpartner zum Thema Datenschutz

### **ABB AG**

Frank-Martin Entzer  
Konzernschutzbeauftragter  
ABB Deutschland  
Kallstadter Str. 1  
68309 Mannheim  
frank-martin.entzer(at)de.abb.com



## Nederlands (NL) - Privacybescherming

Wij hechten veel waarde aan de bescherming van uw persoonlijke gegevens en houden ons aan de geldende wettelijke regelingen voorprivacybescherming. Op deze website worden persoonsgebonden gegevens uitsluitend verzameld en verwerkt voor zover dat nodig is voor het gebruik van het onlineaanbod.

De onderstaande verklaring geeft u een overzicht van de wijze waarop wij deze bescherming garanderen en welk soort gegevens voor welk doel worden verzameld.

### 1. Persoonsgebonden gegevens

Persoonsgebonden gegevens zijn individuele gegevens over persoonlijke of zakelijke verhoudingen van een bepaalde of bepaalde natuurlijke persoon. Informatie die niet direct of indirect kan worden gerelateerd aan uw identiteit zoals het aantal gebruikers van een website valt niet onder persoonsgebonden gegevens.

In het geval van myBUSCH-JAEGER zijn dat enerzijds gegevens die u zelf aan ons heeft meegedeeld, bijvoorbeeld registratiegegevens of contactgegevens. Afhankelijk van de gebruikte diensten kunnen ook andere gegevens worden verzameld, zoals bankgegevens en gegevens van de apparaten die aan uw gebruikersaccount zijn gekoppeld.

De persoonsgebonden gegevens die u in het kader van het onlineaanbod aan ons heeft meegedeeld gebruiken we uitsluitend voor dit doeleinde. We geven uw persoonsgebonden gegevens niet door aan derden, tenzij u hier uitdrukkelijk in toestemt of als wij op grond van een wettelijke, gerechtelijke of bestuurlijke beslissing hiertoe verplicht zijn. Gegevensverwerkende dienstverleners zijn geen derden als bedoeld in de vorige zin. Wij kiezen deze dienstverleners zorgvuldig uit en verplichten hen contractueel tot het treffen van de vereiste technische en organisatorische maatregelen voor de naleving van de privacybescherming.

### 2. Gebruiksgegevens op het serviceplatform myBUSCH-JAEGER

Tijdens het gebruik worden gebeurtenissen geregistreerd, zoals welke gebruiker of welk apparaat wanneer en voor hoelang toegang tot het systeem had of welke diensten zijn gebruikt. Deze gegevens worden ook in de vorm van een geschiedenis aan u beschikbaar gesteld. De bewaartijd voor deze gebeurtenissen is drie maanden. Daarnaast gebruiken we u gegevens uitsluitend geanonimiseerd voor statische doeleinden.

### 3. Protocollering

Als u onze website in uw browser opent, geeft uw browser om technische redenen automatisch gegevens door aan onze webserver. Het gaat hierbij onder andere om de datum en de tijd waarop u de website opent, de URL van de gelinkte website, opgeroepen bestand, volume van de verstuurd gegevens, browsertype en -versie, besturingssysteem en IP-adres. De gegevens worden voor statistieke doeleinden geëvalueerd en daarna weer gewist.

### 4. Cookies

Cookies zijn kleine tekstbestanden die door de browser op uw computer worden opgeslagen. Onze internetpagina's maken op meerdere plekken gebruik van cookies. Cookies worden gebruikt om ons aanbod gebruiksvriendelijker, effectiever en veiliger te maken. De meeste door ons gebruikte cookies zijn zogenaamde "sessie-cookies". Deze worden automatisch gewist als u onze website sluit. Cookies zijn niet schadelijk voor uw computer en bevatten geen virussen.

Het is mogelijk om deze functie in uw browser uit te schakelen of zo in te stellen dat u per geval kunt bepalen of een cookie al dan niet wordt geaccepteerd. In dat geval dient u echter rekening te houden met beperkingen in de bedienbaarheid van onze website.

#### **Opmerking over Google Analytics:**

Deze website maakt gebruik van Google Analytics, een webanalyzedienst van Google Inc. ("Google"). Google Analytics gebruikt zogenaamde "cookies": tekstbestanden die op uw computer worden opgeslagen en die het mogelijk maken het gebruik van de website te analyseren door middel van uw gegevens. De door het cookie verzamelde informatie over uw gebruik van deze website wordt in de regel doorgegeven aan een server van Google in de VS en daar opgeslagen. In het geval van IP-anonimisering op deze website wordt uw IP-adres binnen de lidstaten van de Europese Unie en andere verdragslanden van de Europese Economische Ruimte echter eerst door Google ingekort. Alleen in uitzonderingsgevallen wordt het volledige IP-adres eerst naar een server van Google in de VS verzonden en daar vervolgens ingekort. In opdracht van de beheerder van deze website zal Google deze informatie gebruiken om uw gebruik van de website te analyseren, rapporten over de websiteactiviteiten samen te stellen en andere met het gebruik van de website en van het internet samenhangende diensten te verschaffen. Het in het kader van Google Analytics door uw browser verzonden IP-adres wordt niet met andere gegevens van Google gecombineerd. U kunt het opslaan van cookies voorkomen door dit in te stellen in uw browser. Wij wijzen u er echter op, dat u in dat geval mogelijk niet alle functies van deze website volledig kunt gebruiken. U kunt daarnaast het verzenden van de door de cookies verzamelde en aan uw gebruik van de website gerelateerde gegevens (waaronder uw IP-adres) naar Google en de verwerking van deze gegevens door Google voorkomen, door de via de volgende link beschikbare plug-in voor uw browser te downloaden en te installeren: <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

#### **Opmerking over WiredMinds:**

Voor marketingdoeleinden en optimalisatie worden op deze website producten en diensten van WiredMinds AG ([www.wiredminds.de](http://www.wiredminds.de)) gebruikt. Daarbij worden gegevens verzameld, verwerkt en opgeslagen waaruit onder een pseudoniem gebruikersprofielen worden opgesteld. Waar mogelijk en zinvol worden de gebruikersprofielen geheel geanonimiseerd. Hiertoe kunnen cookies worden gebruikt. Cookies zijn kleine tekstbestanden die in de internetbrowser van de bezoekers worden opgeslagen om herkenning van de internetbrowser mogelijk maken. De verzamelde gegevens die ook persoonsgerelateerd kunnen zijn, worden naar WiredMinds verstuurd of direct door WiredMinds verzameld. WiredMinds mag informatie die door het bezoek aan onze websites zijn achtergelaten gebruiken om geanonimiseerde gebruiksprofielen te maken. De daarbij gewonnen gegevens worden niet gebruikt zonder aparte toestemming van de betroffen personen om de gebruiker van deze website persoonlijk te identificeren en deze wordt niet met persoonsgerelateerde gegevens over de drager van het pseudoniem in verband gebracht. Voor zover IP-adressen worden verzameld, worden deze direct na de verzameling door het wissen van het laatste nummerblok geanonimiseerd. Tegen het verzamelen, verwerken en opslaan van de gegevens kan op ieder moment zonder terugwerkende kracht bezwaar worden gemaakt. Uitsluiten van website-tracking  
[http://wm2.wiredminds.de/track/cookie\\_mgr.php?mode=dont\\_track\\_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de](http://wm2.wiredminds.de/track/cookie_mgr.php?mode=dont_track_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de)

## **5. Externe links**

Om u optimaal te informeren, vindt u op onze website links naar de websites van derden. Het gaat hierbij om websites van andere aanbieders. Op de inhoud hiervan kunnen wij geen enkele invloed uitoefenen. Voor deze inhoud is uitsluitend de betreffende aanbieder verantwoordelijk. Daarom geldt deze privacyverklaring niet voor de via de links gekoppelde websites van derden.

## **6. Recht op informatie**

U heeft op ieder moment recht op informatie over de opgeslagen gegevens die uw persoon betreffen. Dat geldt ook voor de herkomst van de gegevens en het doel waarvoor deze gegevens zijn opgeslagen. Onze functionaris voor privacybescherming geeft u informatie over de opgeslagen gegevens. Om deze informatie te verkrijgen die u zich te identificeren als de persoon waarover de informatie moet worden verstrekt of u dient te bewijzen dat u het recht heeft om informatie te ontvangen over een andere persoon.

## 7. Meer informatie

We hechten veel waarde aan uw vertrouwen. Daarom zijn we altijd bereid rekenschap af te leggen over de verwerking van uw persoonsgebonden gegevens. Mocht u na het lezen van de privacyverklaring nog vragen hebben of als u op bepaalde punten meer gedetailleerde informatie wilt, kunt u zich altijd wenden tot onze functionaris voor privacybescherming.

## 8. Wijziging van de privacyverklaring

De privacyverklaring kan bijvoorbeeld op grond van wetswijzigingen worden aangepast. Daarom verzoeken we u deze pagina regelmatig door te lezen.

## 9. Uw contactpersoon voor het onderwerp privacybescherming

### **ABB AG**

Frank-Martin Entzer  
Concernfunctionaris voor privacybescherming  
ABB Duitslang  
Kallstadter Str. 1  
68309 Mannheim  
frank-martin.entzer(at)de.abb.com

## Polski (PL) - Ochrona danych osobowych

Bardzo poważnie traktujemy ochronę Państwa danych osobowych i przestrzegamy ustawowych regulacji obowiązujących dla ich ochrony. Dane osobowe są zbierane i przetwarzane na tym portalu wyłącznie w zakresie wymaganym na potrzeby niniejszej oferty online.

Poniższe oświadczenie umożliwia naszym klientom rozeznanie w sposobie zapewnienia tej ochrony i rodzaju zbieranych danych oraz celu ich gromadzenia.

### 1. Dane osobowe

Dane osobowe to poszczególne informacje na temat sytuacji osobistej i merytorycznej dotyczące określonej lub możliwej do określenia osoby fizycznej. Informacje, których nie można niebezpośrednio lub pośrednio powiązać z tożsamością - takie jak np. liczba użytkowników portalu - nie są danymi osobowymi.

W przypadku myABB-LivingSpace są to z informacji udzielone nam przez samego użytkownika, np. dane rejestracyjne, dane kontaktowe, lub inne dane, które mogą dojść zależnie od wykorzystywanych usług, np. dane bankowe oraz dane urzędów, przyporządkowanych do konta użytkownika.

Dane osobowe uzyskane w ramach niniejszej oferty online będziemy wykorzystywać wyłącznie na cele tej oferty. Nie będziemy przekazywać danych osobowych osobom trzecim, chyba że uzyskamy na to jednoznaczną zgodę osoby zainteresowanej lub będziemy do tego zobowiązani na podstawie ustawy wzgl. decyzji sądowej lub urzędowej. W tym kontekście osobami trzecimi nie są osoby opracowujące dane zlecenia, które bardzo starannie dobieramy i zobowiązujemy umową do dotrzymania wymaganych środków technicznych i organizacyjnych służących ochronie danych osobowych.

### 2. Dane o korzystaniu na platformie serwisowej myABB-LivingSpace

Podczas każdego korzystania rejestrowane są wydarzenia, takie jak: który użytkownik i które urządzenie, o której godzinie i na jaki okres mieli dostęp do systemu lub jakie usługi były wykorzystywane. Dane te są także udostępniane użytkownikowi w formie historii. Czas przechowywania takich wydarzeń wynosi trzy miesiące. Niezależnie od tego stosujemy te dane wyłącznie w formie anonimizowanej do celów statystycznych.

### 3. Protokołowanie

Ze względów technicznych przeglądarka automatycznie przesyła dane na nasz serwer po wejściu na nasz portal. Do danych tych należą m. in. data i godzina wejścia, URL portalu kierującego, otwierane pliki, ilość wysłanych danych, typ i wersja przeglądarki, system operacyjny oraz adres IP. Dane te są analizowane do celów statystycznych i na zakończenie kasowane.

### 4. Ciasteczka

Ciasteczka to niewielkie pliki tekstowe odkładane na komputerze użytkownika i zapisywane przez jego przeglądarkę. Nasze strony internetowe stosują ciasteczka w różnych miejscach. Służą one temu, aby nasza oferta była bardziej przyjazna dla użytkownika a także bardziej efektywna i bezpieczna. Większość stosowanych przez nas ciasteczek to tzw. „ciasteczka sesyjne“. Są one automatycznie kasowane po opuszczeniu witryny. Ciasteczka nie czynią żadnych szkód na komputerze i nie zawierają wirusów.

Tę funkcję można wyłączyć w przeglądarce lub ustawić ją tak, aby można było w poszczególnych przypadkach decydować o tym, czy ciasteczko ma być akceptowane, czy nie. W takim przypadku może jednakże dojść do ograniczenia możliwości obsługi naszej strony.

**Informacja na temat Google Analytics:**

Ta witryna korzysta z Google Analytics, usługi analityki internetowej Google Inc. („Google“). Google Analytics stosuje tzw. „ciasteczka“, są to pliki tekstowe zapisywane na komputerze użytkownika i umożliwiające analizę korzystania z witryny. Informacje utworzone przez ciasteczko i dotyczące korzystania z witryny są z reguły przekazywane na serwer w USA i tam zapisywane. W razie aktywacji anonimizacji IP w tej witrynie, Google skraca uprzednio adres IP w krajach członkowskich Unii Europejskiej i innych krajach partnerskich umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym. Tylko w wyjątkowych wypadkach cały adres IP jest przekazywany na serwer w USA i tam skracany. Na zlecenie operatora tej witryny Google wykorzysta te informacje w celu analizy korzystania z witryny przez użytkownika, aby generować raporty z aktywności na stronie i świadczyć operatorom witryn dalsze usługi związane z korzystaniem z witryn i internetu. Adres IP udostępniany przez przeglądarkę użytkownika w ramach Google Analytics nie jest łączony z innymi danymi z Google. Zapisywaniu ciasteczek można zapobiec przez odpowiednie ustawienia oprogramowania przeglądarki; zwracamy jednak uwagę na to, że w takim przypadku korzystanie ze wszystkich funkcji tej witryny może okazać się niemożliwe. Ponadto można zapobiec rejestracji przez Google danych utworzonych przez ciasteczko i dotyczących korzystania z witryny (łącznie z adresem IP) instalując wtyczkę przeglądarki pobraną pod poniższym linkiem: <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

**Informacja na temat WirdeMinds:**

Do celów marketingu i optymalizacji na niniejszej stronie internetowej stosowane są produkty i usługi firmy WiredMinds AG ([www.wiredminds.de](http://www.wiredminds.de)). Następuje przy tym gromadzenie, opracowywanie i zapisywanie danych, z których pod pseudonimem tworzone będą profile użytkownika. Tam, gdzie jest to możliwe i sensowne, profile użytkownika będą całkowicie anonimizowane. Do tego mogą być stosowane tzw. ciasteczka. Ciasteczka to małe pliki tekstowe, które są zapisywane w przeglądarce internetowej odwiedzającego stronę i służą do rozpoznania przeglądarki przy kolejnym wejściu na stronę. Zebrane dane, które mogą również zawierać dane osobowe, są przekazywane do WiredMinds lub zbierane bezpośrednio przez WiredMinds. WiredMinds może wykorzystywać informacje pozostawione przez odwiedzających na stronie internetowej do tworzenia anonimizowanych profili użytkownika. Uzyskane przy tym dane nie będą - bez osobno wyrażonej zgody zainteresowanego - wykorzystywane do osobistej identyfikacji osoby odwiedzającej stronę internetową i nie będą łączone z danymi osobowymi osoby kryjącej się pod pseudonimem. Jeżeli zbierane będą adresy IP, to niezwłocznie po ich uzyskaniu będą one anonimizowane przez usunięcie ostatniego bloku liczbowego. Gromadzeniu, opracowywaniu i zapisywaniu danych można się w każdej chwili sprzeciwić ze skutkiem na przyszłość. Wykluczyć ze śledzenia strony internetowej [http://wm2.wiredminds.de/track/cookie\\_mgr.php?mode=dont\\_track\\_ask&websiteid=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de](http://wm2.wiredminds.de/track/cookie_mgr.php?mode=dont_track_ask&websiteid=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de)

## 5. Zewnętrzne linki

W celu udzielenia optymalnych informacji umieściliśmy na naszych stronach linki kierujące na strony osób trzecich. Ponieważ są to witryny innych operatorów, nie mamy żadnego wpływu na zawarte tam treści - odpowiadają za nie wyłącznie operatorzy tych witryn. Stosownie do tego oświadczenie o ochronie danych osobowych nie dotyczy stron osób trzecich, na które te linki kierują.

## 6. Prawo do uzyskiwania informacji

Klient ma w każdej chwili prawo uzyskania informacji na temat danych dotyczących ich osoby, ich pochodzenia oraz celu ich zapisywania. Informacji o zapisanych danych udziela nasz pełnomocnik ds. ochrony danych osobowych. Aby uzyskać taką informację, należy wylegitymować się jako osoba, której dotyczą udzielone informacje, lub wykazać, że jest się uprawnionym do uzyskiwania informacji dotyczących osób trzecich.

## 7. Dalsze informacje

Zaufanie klientów jest dla nas ważne. Dlatego też w każdej chwili chętnie udzielimy wszelkich informacji na temat opracowywania danych osobowych. W przypadku zapytań, na które nie ma odpowiedzi w niniejszym oświadczeniu o ochronie danych osobowych, lub potrzeby szczegółowych informacji na temat określonego punktu proszę zwrócić się do naszego pełnomocnika ds. ochrony danych osobowych.

## 8. Zmiana oświadczenia o ochronie danych osobowych

Niniejsze oświadczenie o ochronie danych osobowych może podlegać aktualizacjom, np. na podstawie zmiany przepisów. Dlatego też prosimy o regularne zapoznawanie się z treścią niniejszej strony.

## 9. Osoba upoważniona do kontaktów w sprawie ochrony danych osobowych

### **ABB AG**

Frank-Martin Entzer

Pełnomocnik ds. ochrony danych osobowych koncernu

ABB Deutschland

Kallstadter Str. 1

68309 Mannheim

frank-martin.entzer(at)de.abb.com

## Русский (RU) - Защита данных

Мы крайне серьезно относимся к защите ваших персональных данных и придерживаемся законодательных нормативов по защите данных. Сбор и обработка персональных данных на этом сайте осуществляются исключительно в объеме, необходимом для работы настоящего онлайн-ресурса.

Приведенная ниже декларация призвана показать вам, как мы обеспечиваем защиту, какие виды данных и для каких целей мы собираем.

### 1. Персональные данные

Персональные данные это одиночная информация о личных или имущественных отношениях определенного или определяемого физического лица. Информация, которая может быть связана с вашей личностью не напрямую или косвенным образом (например, количество посетителей какой-либо страницы), не относится к персональным данным.

В рамках работы системы myABB-LivingSpace могут использоваться данные, самостоятельно предоставленные пользователем (учетные данные для регистрации, контактные данные) или полученные в связи с реализацией пользователю тех или иных услуг (банковские реквизиты или данные устройств, привязанных к учетной записи пользователя).

Персональные данные, которые вы сообщили нам в рамках настоящего онлайн-ресурса, мы будем использовать исключительно в этих целях. Мы не передаем ваши персональные данные третьим лицам, за исключением случаев, когда вы в явной форме дали согласие на это, а также в случае, когда закон или судебное / административное решение обязывает нас к этому. В этом смысле не являются третьими лицами подрядчики по обработке данных, которых мы тщательно отбираем и которые согласно договору с нами обязаны принять необходимые технические и организационные меры по обеспечению защиты данных.

### 2. Пользовательские данные на сервисной платформе myABB-LivingSpace

В течение всего процесса пользования системой осуществляется регистрация событий — например, какой пользователь или какое устройство получали доступ к системе, в какое именно время и какой продолжительностью, какие службы при этом использовались и т.п. Все эти данные также предоставляются пользователю в виде истории событий. Время хранения данных с момента фиксации составляет три месяца. Все действия с указанными данными осуществляются нами с применением алгоритмов анонимизации и исключительно в статистических целях.

### 3. Ведение протоколов

При посещении нашего сайта ваш браузер из технических соображений автоматически передает данные на наш сервер. Речь идет, в частности, о дате и времени входа, адрес сайта, с которого вела ссылка, открытом файле, объеме переданных данных, типе и версии браузера, операционной системе и вашем IP-адресе. Эти данные подвергаются статистическому анализу, а затем удаляются.

### 4. Куки

Куки это небольшие текстовые файлы, которые сохраняются на вашем компьютере и которые создает ваш браузер. На нашем сайте во многих местах используются куки. Они предназначены для того, чтобы сделать наш ресурс более удобным в работе, более эффективным и надежным. Большинство из используемых нами куки являются так называемыми «сессионными куки». Они автоматически удаляются, когда вы уходите с сайта. Куки не наносят вреда вашему компьютеру и не содержат вирусов.

У вас есть возможность отключить эту функцию в вашем браузере или настроить ее таким образом, чтобы вы в каждом конкретном случае могли выбирать, принимать куки или нет. Однако это может ограничить работоспособность нашего сайта.

#### **Примечание относительно Google Analytics:**

Этот сайт использует Google Analytics, систему анализа данных Google Inc. («Google»). Эта система использует т.н. куки, текстовые файлы, которые сохраняются на вашем компьютере пользователя и позволяют собирать данные для анализа использования сайта с вашей стороны. Собранные посредством куки информация об использовании вами настоящего веб-сайта, как правило, передается на сервер компании Google в США и хранится там. При активации IP-анонимизации на этом веб-сайте компания Google предварительно сокращает ваш IP-адрес только в странах-членах Европейского союза или в других странах, подписавших Соглашение о европейском экономическом пространстве. Только в исключительных случаях полный IP-адрес передается на сервер компании Google в США и сокращается там. По заданию владельца этого веб-сайта Google использует эту информацию для анализа использования вами веб-сайта, для составления отчетов о действиях, связанных с веб-сайтом, а также для предоставления владельцу сайта других услуг, связанных с использованием веб-сайта и Интернета. Переданный вашим браузером в рамках Google Analytics IP-адрес не объединяется с другими данными компании Google. Вы можете предотвратить сохранение куки, соответствующим образом настроив программное обеспечение вашего браузера, однако обращаем ваше внимание, что в этом случае вы, возможно, не сможете в полном объеме использовать все функции этого веб-сайта. Кроме того, вы можете предотвратить регистрацию в компании Google данных, созданных куки и касающихся использования вами веб-сайта (включая Ваш IP-адрес), а также обработку этих данных компанией Google, если вы скачаете и установите имеющийся по следующей ссылке интегрированный модуль браузера <http://tools.google.com/dlpage/gaoptout?hl=de>.

#### **Примечание относительно WiredMinds:**

В рамках маркетинговых задач и оптимизации на этом веб-сайте используются продукты и услуги компании WiredMinds AG ([www.wiredminds.de](http://www.wiredminds.de)). При этом осуществляется сбор, обработка и сохранение данных, на основе которых создаются защищенные псевдонимами профили пользователей. В пределах возможности и целесообразности, профили пользователей подвергаются полной анонимизации. Для этого могут использоваться файлы Cookies. Cookies — это небольшие текстовые файлы, которые автоматически сохраняются в веб-браузере пользователя и служат для повторной идентификации браузера интернет-ресурсом. Регистрируемая информация, которая может включать в себя и персональные данные пользователей, передается в компанию WiredMinds или регистрируется ею напрямую. WiredMinds вправе использовать информацию, оставляемую при посещении веб-сайтов, для создания анонимизированных профилей пользователей. При этом без специального согласия соответствующих пользователей доступные данные не могут использоваться для идентификации личности посетителей этого веб-сайта или сопоставляться с персональными данными владельцев пользовательских псевдонимов. При сборе IP-адресов каждый адрес сразу после получения анонимизируется путем удаления последнего цифрового блока. Пользователь имеет право в любой момент отказаться от своего согласия на сбор, обработку и сохранение данных. Отключить отслеживание сайта [http://wm2.wiredminds.de/track/cookie\\_mgr.php?mode=dont\\_track\\_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de](http://wm2.wiredminds.de/track/cookie_mgr.php?mode=dont_track_ask&websitesel=c2ec9fb2d08feb3b&lang=de).

## **5. Внешние ссылки**

Для оптимального обеспечения информацией мы разместили на наших страницах ссылки, ведущие на сторонние сайты. Т.к. речь идет о сайтах других владельцев, мы не имеем возможности повлиять на их содержания, поэтому ответственность за них несет исключительно соответствующий владелец. В связи с этим настоящая декларация о защите данных не распространяется на сторонние сайты, доступные по ссылкам.



## 6. Право на получение сведений

Вы в любой момент можете воспользоваться правом на получение сведений относительно сохраненных данных, связанных с вашей личностью, их происхождения, а также цели их сбора. Сведения о сохраненных данных предоставляет наш уполномоченный по защите данных. Для получения сведений вы должны идентифицировать себя как лицо (относительно которого предоставляются сведения) или подтвердить, что у вас есть право на получение сведений относительно третьего лица.

## 7. Дополнительная информация

Нам важно ваше доверие. Поэтому мы готовы в любой момент отчитаться об обработке ваших персональных данных. Если у вас возникли вопросы, на которые вы не нашли ответ в настоящей декларации о защите данных, или если вам нужна более подробная информация, обращайтесь в любое время к уполномоченному по защите данных.

## 8. Внесение изменений в декларацию о защите данных

Настоящая декларация может быть скорректирована, например, вследствие изменений в законодательстве. Поэтому мы просим вас регулярно перечитывать эту страницу.

## 9. Ваше контактное лицо по теме защиты данных

### **ABB AG**

Франк Мартин Энтцер  
Уполномоченный концерна по защите данных  
ABB Deutschland  
Kallstadter Str. 1  
68309 Mannheim  
frank-martin.entzer(at)de.abb.com